

Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Teil I

Dziennik rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa
Część I

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 30. Dezember 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 30 grudnia 1940 r.	Nr. 72
Tag dzien	Inhalt / Treść	Seite strona
19. 12. 40	Berordnung über die Errichtung eines Wohnbaufonds des Generalgouvernements Rozporządzenie o utworzeniu Funduszu Budowy Mieszkań Generalnego Gubernatorstwa	371 371
20. 12. 40	Berordnung zum Schutze des zur Anfertigung von Banknoten verwendeten Papiers Rozporządzenie celem ochrony używanego do sporządzania banknotów papieru	372 372
20. 12. 40	Berordnung über die Behandlung von Falschgeld im Generalgouvernement Rozporządzenie w sprawie traktowania falszyfiatów w Generalnym Gubernatorstwie	372 372

Verordnung

über die Errichtung eines Wohnbaufonds
des Generalgouvernements.

Vom 19. Dezember 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Zur Förderung der Schaffung von Wohnstätten für die im Generalgouvernement tätigen Deutschen wird als Körperschaft des öffentlichen Rechts ein

Wohnbaufonds des Generalgouvernements
errichtet.

§ 2

Die Verwaltung des Wohnbaufonds wird dem Leiter der Abteilung Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements übertragen.

§ 3

Diese Verordnung tritt am 19. Dezember 1940 in Kraft.

Krakau, den 19. Dezember 1940.

Der Generalgouverneur
Frank

Rozporządzenie

o utworzeniu Funduszu Budowy Mieszkań
Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 19 grudnia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Celem popierania stworzenia pomieszczeń mieszkalnych dla Niemców, czynnych w Generalnym Gubernatorstwie, tworzy się jako korporację prawa publicznego

Fundusz Budowy Mieszkań
Generalnego Gubernatorstwa.

§ 2

Administrację Funduszu Budowy Mieszkań porucza się Kierownikowi Wydziału Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa.

§ 3

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 19 grudnia 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 19 grudnia 1940 r.

Generalny Gubernator
Frank

Verordnung

zum Schutze des zur Anfertigung von Banknoten verwendeten Papiers.

Vom 20. Dezember 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Das für die Herstellung von Banknoten zu verwendende Papier wird durch äußere Merkmale, z. B. ein bestimmtes Wasserzeichen und gegebenenfalls einen Faserstreifen, gekennzeichnet. Nach der Bekanntmachung des Aussehens einer neuen Banknotenart und des zur Herstellung derselben verwendeten Papiers darf gleiches oder zum Berwechseln ähnliches Papier nicht angefertigt, aus dem Ausland eingeführt, verkauft, feilgehalten oder sonst in den Verkehr gebracht werden.

(2) Nur die Emissionsbank in Polen darf das für die Herstellung von Banknoten zu verwendende Papier anfertigen lassen.

(3) Bereits vorhandenes Papier, welches die im § 1 bezeichneten Merkmale aufweist, ist unverzüglich der Emissionsbank in Polen entschädigungsfrei zur Vernichtung abzuliefern.

§ 2

Wer den Bestimmungen des § 1 vorsätzlich zuwiderhandelt, wird mit Gefängnis und, wenn die Handlung zum Zwecke der Geldfälschung begangen worden ist, mit Gefängnis nicht unter einem Jahr oder mit Zuchthaus bestraft. Ist die Handlung aus Fahrlässigkeit begangen worden, so ist auf Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder auf Gefängnis bis zu sechs Monaten zu erkennen.

§ 3

Neben der Strafe ist auf Einziehung des Papiers zu erkennen, gleichgültig ob es dem Verurteilten gehört oder nicht. Auf die Einziehung des Papiers ist auch dann zu erkennen, wenn die Verfolgung oder die Verurteilung einer bestimmten Person nicht stattfindet.

§ 4

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 20. Dezember 1940.

Der Generalgouverneur
Frank

Rozporządzenie

celem ochrony używanego do sporządzania banknotów papieru.

Z dnia 20 grudnia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Papier, który ma być użyty do sporządzenia banknotów, oznacza się zewnętrznymi znakami, n. p. określonym znakiem wodnym, a w danym razie włóknem. Po obwieszczeniu wyglądu nowego rodzaju banknotu i użytego do jego sporządzania papieru, nie wolno fabrykować takiego samego, lub do złudzenia podobnego papieru, sprowadzać go z zagranicy, sprzedawać, wystawiać na sprzedaż lub w inny sposób puszcząć w obrót.

(2) Tylko Bank Emisyjny w Polsce może zarządzić fabrykowanie papieru, który ma być użyty do sporządzania banknotów.

(3) Istniejący już papier, wykazujący znamiona, określone w § 1, należy odprowadzić niezwłocznie bez odszkodowania Bankowi Emisyjnemu w Polsce celem zniszczenia.

§ 2

Kto rozmyślnie wykracza przeciw postanowieniom § 1, podlega karze więzienia, a jeśli czynność popełniona została w celu fałszowania pieniędzy, karze więzienia nie poniżej jednego roku, lub karze ciężkiego więzienia. Jeśli czynność popełniona została z niedbalstwa, należy orzec grzywnę do nieograniczonej wysokości lub karę więzienia do sześciu miesięcy.

§ 3

Obok kary należy orzec konfiskatę papieru, bez względu na to, czy należy do skazanego, czy nie. Konfiskatę papieru należy orzec również wtedy, jeśli ściganie lub skazanie określonej osoby się nie odbywa.

§ 4

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 20 grudnia 1940 r.

Generalny Gubernator
Frank

Verordnung

über die Behandlung von Falschgeld im Generalgouvernement.

Vom 20. Dezember 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Öffentliche Kassen und Kreditinstitute haben die bei ihnen eingehenden falschen oder verfälschten Noten und Münzen anzuhalten.

Rozporządzenie

w sprawie traktowania fałszyfikatów w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 20 grudnia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Publiczne kasy i instytucje kredytowe winny zatrzymać wpływające do nich podrobione lub przerobione banknoty i monety.

§ 2

(1) Wird ein Falschstück an den Kassen der im § 1 angeführten Stellen erkannt, so ist der nächsten Polizeibehörde unverzüglich Anzeige zu machen. Das angehaltene Falschstück ist unter Beifügung einer mit dem Einzahler aufgenommenen kurzen Verhandlung und etwaigem Begleitschreiben mitvorzulegen. Dem Einzahler ist eine Bescheinigung über das Anhalten des Falschstückes auszuhandigen.

(2) Liegt der dringende Verdacht einer strafbaren Handlung vor und kann die Persönlichkeit des Einzahlers nicht sofort festgestellt werden, so ist diese vorläufig festzunehmen und die Polizeibehörde unmittelbar zu verständigen.

§ 3

(1) Erscheint die Echtheit einer Note oder Münze zweifelhaft, so ist dem Einzahler das Stück gegen Empfangsbcheinigung abzunehmen, die verdächtige Note an die Falschgeldabteilung der Emissionsbank in Polen in Warschau, Bielańska-Straße 10, die verdächtige Münze an die Staatsmünze in Warschau-Praga, Markowska-Straße 18, einzusenden.

(2) Die Falschgeldabteilung der Emissionsbank in Polen oder die Staatsmünze werden das verdächtige Stück einer Untersuchung unterziehen und

1. im Falle der Echtheit das Stück zurückbehalten und den Gegenwert der einsendenden Kasse überweisen zur Weiterleitung an den Empfangsberechtigten,
2. im Falle der Unechtheit das Stück an die einsendende Stelle zurückgeben zur Vorlage des Falschstückes bei der Polizeibehörde nach § 2.

§ 4

(1) Die Falschgeldabteilung der Emissionsbank in Polen ist von jeder wegen Fälschung von Banknoten oder Münzen erfolgten Einleitung eines polizeilichen oder gerichtlichen Ermittlungs- oder Untersuchungsverfahrens durch die zuständige Polizeibehörde oder Anklagebehörde unverzüglich zu benachrichtigen.

(2) Über den Fortgang des Verfahrens ist die Emissionsbank in Polen auf dem laufenden zu halten und von dem Ergebnis durch Übersendung einer Abschrift des Urteils oder der Abschrift einer Einstellungsverfügung zu unterrichten.

(3) Nach Abschluß des gerichtlichen Verfahrens sind die Akten der Falschgeldabteilung der Emissionsbank in Polen zur Kenntnis zu übersenden. Die Einsendung der Akten ist auch dann erforderlich, wenn das Verfahren eingestellt worden ist.

§ 5

Falsche Noten sind von der Emissionsbank in Polen aufzubewahren und nach Ablauf folgender Fristen zu vernichten:

1. falsche Noten, deren Hersteller ermittelt und abgeurteilt worden sind, nach Ablauf von zehn Jahren nach der Aburteilung,
2. falsche Noten, deren Hersteller nicht ermittelt worden sind, zehn Jahre nach Ablauf der Verjährungsfrist für Verbrechen.

§ 2

(1) Jeżeli fałszyfikat zostaje rozpoznany w kasach placówek, wymienionych w § 1, należy niezwłocznie donieść o tym najbliższej władzy policyjnej. Zatrzymany fałszyfikat należy przy tym przedłożyć przy dołączeniu krótkiego protokołu, spisane go z wpłacającym i ewentualnego odnośnego pisma. Wpłacającemu należy wręczyć poświadczenie o zatrzymaniu fałszyfikatu.

(2) Jeżeli zachodzi uzasadnione podejrzenie o czynność karygodną i tożsamość wpłacającego nie może być natychmiast stwierdzona, wówczas należy tego tymczasowo przytrzymać i bezpośrednio zawiadomić władzę policyjną.

§ 3

(1) Jeżeli prawdziwość banknotu lub monety wydaje się wątpliwa, wówczas należy pieniąż odebrać wpłacającemu za potwierdzeniem odbioru, a podejrzany banknot przesłać do oddziału fałszyfikatów Banku Emisyjnego w Polsce w Warszawie (Warszawie) ul. Bielańska 10, zaś podejrzaną monetę do mennicy państwowej w Warszaw-Praga (Warszawie-Pradze) ul. Markowska 18.

(2) Oddział fałszyfikatów Banku Emisyjnego w Polsce lub mennica państwowa poddają podejrzaną sztukę badaniu oraz

1. w razie stwierdzenia prawdziwości sztukę zatrzymać i równowartość przekazać przesyłającej kasie celem dalszego przekazania uprawnionemu do odbioru,
2. w razie stwierdzenia nieprawdziwości sztukę zwrócić przesyłającej placówce celem przedłożenia fałszyfikatu władzy policyjnej w myśl § 2.

§ 4

(1) Oddział fałszyfikatów Banku Emisyjnego w Polsce należy niezwłocznie zawiadomić o każdym dokonanym wdrożeniu dochodzenia lub śledztwa policyjnego lub sądowego z powodu fałszowania banknotów lub monet za pośrednictwem właściwej władzy policyjnej lub władzy oskarżającej.

(2) O toku postępowania należy bieżąco informować Bank Emisyjny w Polsce i o wyniku powiadomić przez przesłanie odpisu wyroku lub odpisu postanowienia o umorzeniu.

(3) Po zamknięciu postępowania sądowego należy akta przesłać do wiadomości oddziałowi fałszyfikatów Banku Emisyjnego w Polsce. Przesłanie aktów jest wymagane także wówczas, jeżeli postępowanie zostało umorzone.

§ 5

Fałszywe banknoty winien Bank Emisyjny w Polsce przechowywać i zniszczyć po upływie następujących terminów:

1. fałszywe banknoty, których wykonawcy zostali wysledzeni i skazani, po upływie dziesięciu lat po skazaniu,
2. fałszywe banknoty, których wykonawcy nie zostali wysledzeni, w dziesięć lat po upływie czasokresu przedawnienia zbrodni.

§ 6

Falsche Münzen sind von der Staatsmünze aufzubewahren. Ist der Hersteller nicht ermittelt worden, so sind die falschen Münzen fünf Jahre nach der Einreichung des letzten Stückes einer Fälschungsklasse zu vernichten.

§ 7

Das beschlagnahmte zur fälschlichen Herstellung oder zur Fälschung von Münzen oder Banknoten benutzte oder bestimmte Herstellungsmaterial ist nach Abschluß des gerichtlichen Verfahrens der Fälschgeldabteilung der Emissionsbank in Polen zur Verfügung zu stellen.

§ 8

Der Leiter der Abteilung Justiz in der Regierung des Generalgouvernements und der Befehlshaber der Sicherheitspolizei und des SD. erlassen für ihren Dienstbereich die erforderlichen Richtlinien.

§ 9

Diese Verordnung tritt am zehnten Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 20. Dezember 1940.

Der Generalgouverneur
Frank

§ 6

Falszywe monety winna mennica państwowa przechowywać. Jeżeli wykonawca nie został wysłedzony, to należy falszywe monety zniszczyć w pięć lat po złożeniu ostatniej sztuki pewnej serii falsyfikatów.

§ 7

Skonfiskowany materiał fabrykacyjny, użyty lub przeznaczony do fabrykacji fałszerskiej lub do fałszowania monet lub banknotów, należy po zamknięciu postępowania sądowego oddać do dyspozycji oddziałowi falsyfikatów Banku Emisyjnego w Polsce.

§ 8

Kierownik Wydziału Sprawiedliwości w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa i Naczelny Dowódca Policji Bezpieczeństwa i Służby Bezpieczeństwa (SD) wydają dla swego zakresu służbowego potrzebne wytyczne.

§ 9

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie w dziesiątym dniu po ogłoszeniu.

Krakau (Kraków), dnia 20 grudnia 1940 r.

Generalny Gubernator
Frank

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Aufgantung 46 (Regierungsgebäude). Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Poststraße 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Zloty 14,40 (RM 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postfachplatz 110. Bezüher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postkontonto Warschau Nr. 400, Bezüher im deutschen Reichsgebiet auf das Postkontonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend.
Zitierweise: LVICG. I bzw. II

Wydawany przez Wydział Ustawodawstwa przy Rządzie Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków) 20, Aussenring 46 (gmach rządowy). Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Dziennik rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi kwartalnie dla Części I i II złotych 14,40 (RM 7,20) łącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedynczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0,60 (RM 0,30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. rozp. GG. I wzgl. II.